CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Antolín (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6347; CIHM 8, 335
N. INV: Convento de Santa Isabel de los Reyes (Toledo, Toledo)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Placa
TIPO: Pizarra

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: PLACA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 8
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Aquí iaze doña Inés de Aia/la, muger de Di(eg)o Herná(n)dez, / malt;rgt;iscal de Castilla, aguela / dela esclarec{c}ida reina doña / Iuana, reina de Aragón i de Navara, i de Sic{c}ilia. Faleció / a IIII días de setienbre, año de M e CCCC e LIII a(ño)s

Texto dado por CIHM 8, 335.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Aquí yace doña Inés de Ayala, mujer de Diego Hernández, mariscal de Castilla, abuela de la esclarecida reina doña Juana, reina de Aragón y de Navarra y de Sicilia. Falleció a 4 días de septiembre, año de 1453.

Traducción dada por CIHM 8, 335.

COMENTARIO:

El sepulcro de Inés de Ayala tuvo su emplazamiento original en la iglesia de San Antolín, que fue incorporada en el siglo XV al Convento de Santa Isabel de los Reyes, conservándose en la actualidad su ábside. El sepulcro se encuentra en la iglesia de dicho convento, y con toda probabilidad se desmontaron piezas de la urna para encajarlo en su ubicación actual. El epitafio original estaría situado precisamente en la urna del sepulcro, por lo que desde el siglo XVI bajo el sepulcro, a la derecha, se realizó un epitafio sepulcral en escritura humanística, aunque desconocemos si el texto es una copia del epígrafe original, es un original tardío o una renovatio. CIHM 8, 335.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 335.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: Castellano
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: El soporte es una placa. El material es pizarra negra. La técnica es la incisión. Las interpunciones son formas romboidales. El texto se distribuye a línea tirada repartido en ocho líneas. Las letras fueron policromadas de dorado. Buen estado de conservación. CIHM 8, 335.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura humanística. CIHM 8, 335.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Siglo XV. 1453, septiembre, 4.
CRIT. DAT.: Criterio textual. CIHM 8, 335.
CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Iglesia de San Antolín. Actualmente se encuentra en la iglesia del Convento de Santa Isabel de los Reyes.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6347; CIHM 8, 335;
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



Lám. CXCVI. © Ángel Martínez Torija.

Captura de pantalla 2026-05-190235